

RÉUNION ORDINAIRE PUBLIQUE/ REGULAR MONTHLY MEETING
Octobre 25 October 2016
PROCÈS-VERBAL/MINUTES

1. Ouverture de la réunion: 19 h 30
Call to order : 7 :30 p.m.

Maire/Mayor Denis McIntyre
Maire adjoint/Deputy Mayor Marc Levesque
Conseiller/Councillor Luc Levesque
Conseillère/Councillor Denise Bushey
Conseiller/Councillor Marcel Girard
Directrice générale/Administrator Johanne McIntyre Levesque
Secrétaire-Trésorière/Secretary-Treasurer Lilianne Cayouette
Travaux publics/Public Works Larry Petersen
Chef des Pompiers/Fire Chief Gaétan Sivret
Monsieur Majella Thériault

2. Adoption de l'ordre du jour/Approval of agenda

Proposition : Que l'ordre du jour soit adopté avec l'ajout suivant :
7.1 – Cyclones de l'école Aux Quatre Vents – RE : Commandite

Motion: That the agenda be approved with the following addition: 7.1 – Cyclones from the school “Aux Quatre Vents” – RE: Sponsorship

Proposée par/Moved by: Maire adjoint/Deputy Mayor Marc Levesque
Appuyée par/Seconded by: Conseiller/Councillor Luc Levesque

PROPOSITION ADOPTÉE/MOTION CARRIED

3. Conflit d'intérêts/Conflict of interest

Aucun/None

4. Adoption des procès-verbaux: Réunion ordinaire publique du 27 septembre 2016 et la réunion spéciale du 13 septembre 2016
Approval of minutes : Regular Monthly Meeting of September 27th, 2016 and the special meeting of September 13th, 2016

Proposition: Que le procès-verbal de la réunion ordinaire publique du 27 septembre 2016 et la réunion spéciale du 13 septembre 2016 soient approuvés tel que présentés.

Motion: That the minutes of the Regular Monthly Meeting of September 27th, 2016 and the Special Meeting of September 13th, 2016 be approved as presented.

**Proposée par/Moved by: Conseillère/Councillor Denise Bushey
Appuyée par/Seconded by: Conseiller/Councillor Marcel Girard**

PROPOSITION ADOPTÉE/MOTION CARRIED

5. Affaires découlant des procès-verbaux:
Business arising from minutes:

- a) Arrêté No. 2016-A un Arrêté concernant l'arrêt et la fermeture permanente d'une portion de la Rue Reid (3^e lecture)

By-Law No. 2016-A a By-Law respecting the stopping up and permanent closing of a portion of Reid Street (3rd reading)

Proposition: Que la troisième lecture dans son entier de l'Arrêté No. 2016-A un Arrêté concernant l'arrêt et la fermeture permanente d'une portion de la Rue Reid soit approuvé tel que présenté.

Motion: That the third reading in its entirety of By-Law No. 2016-A a By-Law respecting the stopping up and permanent closing of a portion of Reid Street be approved as presented.

**Proposée par/Moved by: Conseillère/Councillor Denise Bushey
Appuyée par/Seconded by: Conseiller/Councillor Marcel Girard**

PROPOSITION ADOPTÉE/MOTION CARRIED

6. Rapport des comités/Committee Reports :

POMPIERS & POLICE: Chef des pompiers– Gaétan Sivret & Conseiller Marcel Girard
FIRE & POLICING: Fire Chief – Gaétan Sivret & Councillor Marcel Girard

Le Chef des Pompiers Gaétan Sivret donna son rapport et une copie est incluse avec ce procès-verbal.

Fire Chief Gaétan Sivret gave his report and a copy is included with the minutes.

- a) Conférence sur les Services d’Incendies, Environnement et Gouvernements Locaux (le 25 et 26 novembre à Fredericton)
Environment & Local Government Fire Conference (November 25th and 26th in Fredericton)

Proposition: Que le Village de Charlo couvre les dépenses du Chef Pompier Gaétan Sivret pour qu’il assiste à la conférence sur les services d’incendies, Environnement et Gouvernements Locaux à Fredericton le 25 & 26 novembre, 2016.

Motion: That the Village of Charlo cover the expenses for the Fire Chief Gaétan Sivret to attend the Environment & Local Government Fire Conference in Fredericton on November 25th & 26th, 2016.

**Proposée par/Moved by: Conseiller/Councillor Marcel Girard
Appuyée par/Seconded by: Conseillère/Councillor Denise Bushey**

PROPOSITION ADOPTÉE/MOTION CARRIED

- b) Nominations en vertu de la Loi sur la prévention des incendies
Appointments under the Fire Prevention Act

Proposition: Que le conseil municipal de Charlo désigne le Chef Pompier Gaétan Sivret et l’adjoint du chef Carlo Doucet en vertu de la Loi sur la prévention des incendies.

Motion: That the municipal council of Charlo appoint the Fire Chief Gaétan Sivret and the Deputy Chief Carlo Doucet under the Fire Prevention Act.

**Proposée par/Moved by: Conseillère/Councillor Denise Bushey
Appuyée par/Seconded by: Maire adjoint/Deputy Mayor Marc Levesque**

PROPOSITION ADOPTÉE/MOTION CARRIED

**TRAVAUX PUBLICS: Conseiller Luc Levesque
PUBLIC WORKS: Councillor Luc Levesque**

Monsieur Larry Petersen lu son rapport mensuel et ce rapport est inclus avec le procès-verbal.

Mr. Larry Petersen read his monthly report and this report is included with the minutes.

SENTIERS NB: Maire adjoint Marc Levesque
NB TRAILS: Deputy Mayor Marc Levesque

Aucun rapport/No report

COMMISSION DE SERVICE RÉGIONAL RESTIGOUCHE: Maire Denis McIntyre
RESTIGOUCHE REGIONAL SERVICE COMMISSION: Mayor Denis McIntyre

- a) Commission de Services Régionaux Restigouche – RE: Budget Proposé 2017
Restigouche Regional Service Commission – RE: 2017 Proposed Budget

	<u>2016</u>	<u>2017</u>
- Services Corporatif/Corporate Services	\$ 1,575	\$ 1,579
- Urbanisme/Planning	\$23,839	\$24,043
- Déchets solides/Solid Waste (tipping fee/ton)	\$ 95	\$ 101
- Airport Contribution Aéroport	\$ 3,657	\$ 3,881

Proposition: Que le conseil municipal de Charlo accepte le budget proposé par la Commission de Services Régionaux Restigouche pour l'année 2017.

Motion: That the municipal council of Charlo accepts the Restigouche Regional Service Commission 2017 proposed budget.

Proposée par/Moved by: Conseillère/Councillor Denise Bushey
Appuyée par/Seconded by: Maire adjoint/Deputy Mayor Marc Levesque

PROPOSITION ADOPTÉE/ MOTION CARRIED

RÉCRÉATION: Conseiller Marcel Girard
RECREATION: Councillor Marcel Girard

Aucun rapport/No report

AÉROPORT: Adolphe Goulette, Jean-Philippe Levesque & Maire Denis McIntyre
AIRPORT: Adolphe Goulette, Jean-Philippe Levesque & Mayor Denis McIntyre

- a) Monsieur Adolphe Goulette – RE: Lettre de résignation
Mr. Adolphe Goulette – RE: Resignation letter

Proposition: Que le conseil municipal de Charlo accepte la lettre de résignation de Monsieur Adolphe Goulette en tant que membre du conseil d'administration de l'Aéroport Régionale de Charlo.

Motion: That the municipal council of Charlo accept Mr. Adolphe Goulette's letter of resignation as a member of the Board of Directors of the Charlo Regional Airport.

**Proposée par/Moved by: Conseiller/Councillor Marcel Girard
Appuyée par/Seconded by: Maire adjoint/Deputy Mayor Marc Levesque**

PROPOSITION ADOPTÉE/ MOTION CARRIED

FINANCES: Maire Denis McIntyre & Conseillère Denise Bushey
FINANCES: Mayor Denis McIntyre & Councillor Denise Bushey

Proposition: Que le conseil municipal de Charlo approuve le rapport financier pour le GRF & URF pour la période se terminant le 30 septembre, 2016.

Motion: That the municipal council of Charlo approves the financial statement for the GRF and URF for the period ending September 30th, 2016.

**Proposée par/Moved by: Conseillère/Councillor Denise Bushey
Appuyée par/Seconded by: Conseiller/Councillor Marcel Girard**

PROPOSITION ADOPTÉE/MOTION CARRIED

RESSOURCES HUMAINES: Conseillère Denise Bushey & Conseiller Marcel Girard
HUMAN RESOURCES : Councillor Denise Bushey & Councillor Marcel Girard

Aucun rapport/No report

MESURES D'URGENCE: Monsieur Eric Perry & Maire adjoint Marc Levesque
E.M.O. : Mr. Eric Perry & Deputy Mayor Marc Levesque

Aucun rapport/No report

FESTIVALS & ÉVÉNEMENTS : Conseiller Marcel Girard
FESTIVALS & EVENTS : Councillor Marcel Girard

Aucun rapport/No report

Réunion ordinaire publique/Regular Monthly Meeting
Procès-verbal/Minutes – page 6
Octobre 25 October 2016

La conseillère Denise Bushey remercia tous ceux qui ont aidé à l'organisation de la soirée du 50^e anniversaire de l'Incorporation du Village de Charlo qui a eu lieu le 22 octobre, 2016.

Councillor Denise Bushey thanked everyone that helped organized the 50th Anniversary of the Incorporation of the Village of Charlo which was held on October 22nd, 2016.

CAMPING & PLAGE: Conseiller Luc Levesque

CAMPING & BEACH: Councillor Luc Levesque

Aucun rapport/No report

LES AVENTURIERS: Maire adjoint/Deputy Mayor Marc Levesque

Aucun rapport/No report

LES RÉSIDENCES CHARLO INC.: Conseiller Luc Levesque

CHARLO RESIDENCES INC.: Councillor Luc Levesque

Aucun rapport/No report

PATRIMOINE & CULTURE: Conseillère Denise Bushey & Maire Denis McIntyre

HERITAGE & CULTURE: Councillor Denise Bushey & Mayor Denis McIntyre

Aucun rapport/No report

PISCICULTURE DE CHARLO: Maire adjoint Marc Levesque

CHARLO FISH HATCHERY: Deputy Mayor Marc Levesque

Aucun rapport/No report

CLUB D'ÂGE D'OR DE CHARLO: Conseillère Denise Bushey

CHARLO GOLDEN AGE: Councillor Denise Bushey

La Conseillère Denise Bushey mentionna que le Club d'Âge d'Or de Charlo a reçu des fonds pour organiser un souper-causerie ouvert au public qui aura lieu le 12 novembre, 2016. Un souper à la dinde sera servi et l'infirmière praticienne, Madame Thérèse Thompson, sera la conférencière invitée.

Réunion ordinaire publique/Regular Monthly Meeting
Procès-verbal/Minutes – page 7
Octobre 25 October 2016

Councillor Denise Bushey mentioned that the Charlo Golden Age Club has received funding to organize a dinner conference open to the public which will take place on November 12th, 2016. A turkey dinner will be served and Ms. Therese Thompson, Nurse Practitioner will be the guest speaker.

**RAPPORT DU MAIRE :
MAYOR'S REPORT:**

Le rapport du Maire Denis McIntyre est inclus avec le procès-verbal.
Mayor Denis McIntyre's report is included with the minutes.

**RAPPORT DE LA DIRECTRICE GÉNÉRALE :
ADMINISTRATOR'S REPORT :**

La Directrice Générale présenta son rapport et une copie est incluse avec le procès-verbal.

The Administrator presented her report, and a copy of this report is included with the minutes.

7. Affaires reportées:
Unfinished Business:

7.1 École Aux Quatre Vents Cyclone – RE: Don/Donation

Proposition : Que le Village de Charlo fasse un don de 100 \$ aux Cyclones de l'École Aux Quatre Vents.

Motion: That the Village of Charlo makes a \$100.00 donation to the AQV Cyclones.

**Proposée par/Moved by: Maire adjoint/Deputy Mayor Marc Levesque
Appuyée par/Seconded by: Conseillère/Councillor Denise Bushey**

PROPOSITION ADOPTÉE/ MOTION CARRIED

8. Affaires nouvelles :
New Business:

8.1 Commission de services régionaux de Kent – RE: Formation Autochtone

Réunion ordinaire publique/Regular Monthly Meeting

Procès-verbal/Minutes – page 8

Octobre 25 October 2016

Proposition : Que cette lettre soit mise en filière.

Motion: That this letter be placed on file.

Proposée par/Moved by: Conseiller/Councillor Marcel Girard

Appuyée par/Seconded by: Maire adjoint/Deputy Mayor Marc Levesque

PROPOSITION ADOPTÉE/ MOTION CARRIED

8.2 Village de Balmoral – RE: Party des chasseurs/Hunters Party

Proposition : Que cette lettre soit mise en filière.

Motion: That this letter be placed on file.

Proposée par/Moved by: Maire adjoint/Deputy Mayor Marc Levesque

Appuyée par/Seconded by: Conseiller/Councillor Luc Levesque

PROPOSITION ADOPTÉE/ MOTION CARRIED

8.3 Caledonian Society of Restigouche – RE: Invitation St. Andrews Banquet – le samedi 26 novembre au Club de Curling de Campbellton (Coût 25 \$ /personne)/Saturday November 26th at the Campbellton Curling Club (Cost \$25.00/person)

Proposition : Que cette lettre soit mise en filière.

Motion: That this letter be placed on file.

Proposée par/Moved by: Conseiller/Councillor Marcel Girard

Appuyée par/Seconded by: Maire adjoint/Deputy Mayor Marc Levesque

PROPOSITION ADOPTÉE/ MOTION CARRIED

8.4 Centre de la Prospérité Locale – RE: Conférence régionale sur les nouvelles économiques pour le Canada rural (Coût 460 \$ du 3-6 novembre à Miramichi
Centre for Local Prosperity – RE: A Regional Conference on New Economics for Rural Canada (Cost \$460 from November 3-6 in Miramichi)

Proposition : Que cette lettre soit mise en filière.

Motion: That this letter be placed on file.

Proposée par/Moved by: Conseiller/Councillor Luc Levesque

Appuyée par/Seconded by: Conseillère/Councillor Denise Bushey
PROPOSITION ADOPTÉE/ MOTION CARRIED

Réunion ordinaire publique/Regular Monthly Meeting

Procès-verbal/Minutes – page 9

Octobre 25 October 2016

8.5 Fondation Soeur Jeannette Leclerc Inc. – RE: Don/Donation

Proposition: Que le Village de Charlo fasse un don de 100\$ à la Fondation Soeur Jeannette Leclerc Inc.

Motion: That the Village of Charlo makes a \$ 100.00 donation to the Sister Jeannette Leclerc Foundation.

Proposée par/Moved by: Conseiller/Councillor Luc Levesque

Appuyée par/Seconded by: Maire adjoint/Deputy Mayor Marc Levesque

PROPOSITION ADOPTÉE/ MOTION CARRIED

9. Clôture de la réunion/Adjournment

Proposition: Que la réunion soit ajournée à 8 h 45

Motion: That the meeting be adjourned at 20: 45 p.m.

Proposé par/Moved by: Maire adjoint/Deputy Mayor Marc Levesque

Denis McIntyre

Maire /Mayor

Johanne McIntyre Levesque

Directrice Générale/Administrator